



# KÄRCHER

makes a difference

**SC 5 EasyFix**  
**SC 5 EasyFix Iron**  
**SC 5 EasyFix Premium**  
**SC 5 EasyFix Premium Iron**



Deutsch	5
English	11
Français	17
Italiano	24
Nederlands	31
Español	37
Português	44
Dansk	50
Norsk	56
Svenska	62
Suomi	68
Ελληνικά	74
Türkçe	81
Русский	87
Magyar	94
Čeština	101
Slovenščina	107
Polski	113
Românește	120
Slovenčina	126
Hrvatski	132
Srpski	139
Български	145
Eesti	152
Latviešu	158
Lietuviškai	164
Українська	170
Қазақша	177
العربية	190



**Register  
your product**  
[www.kaercher.com/welcome](http://www.kaercher.com/welcome)

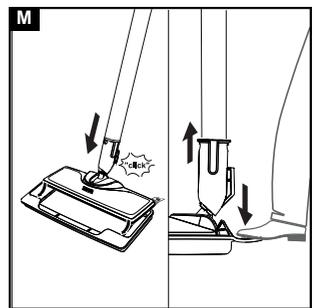
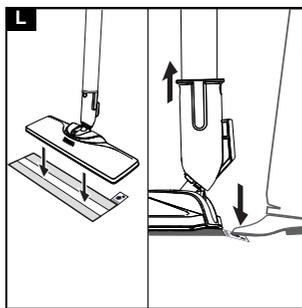
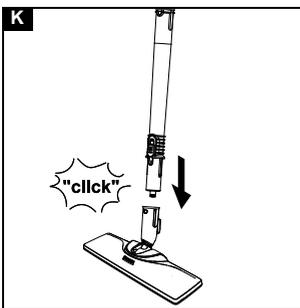
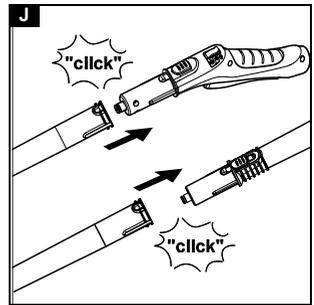
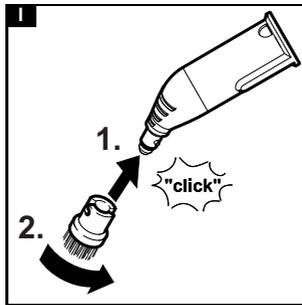
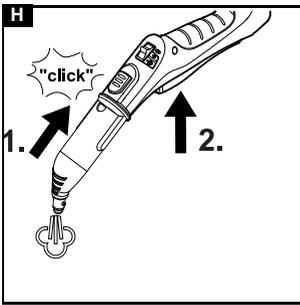
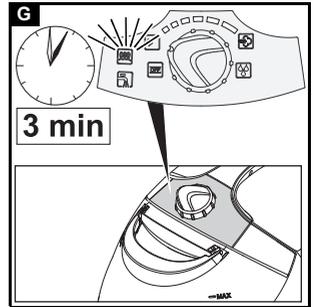
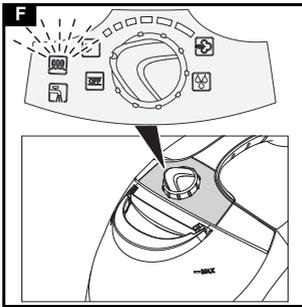
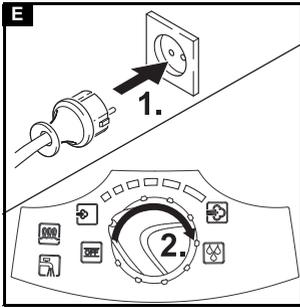
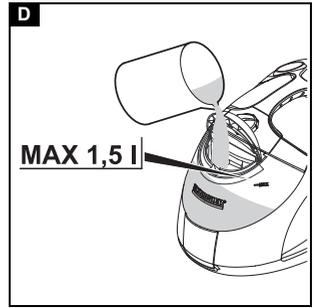
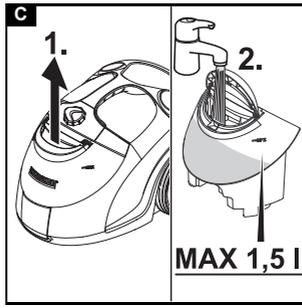
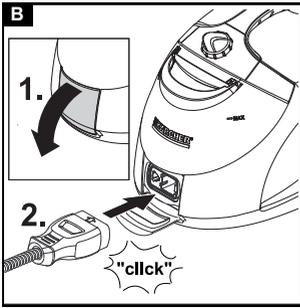


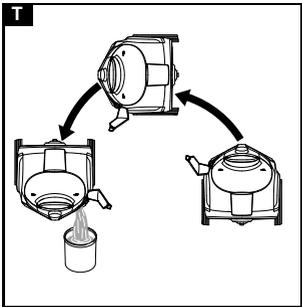
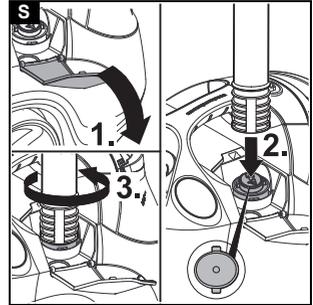
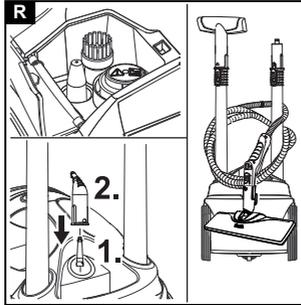
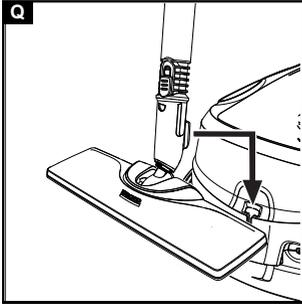
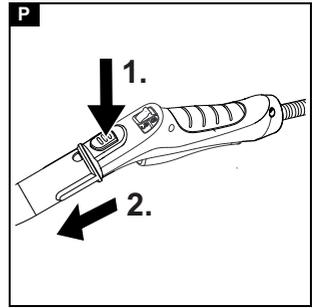
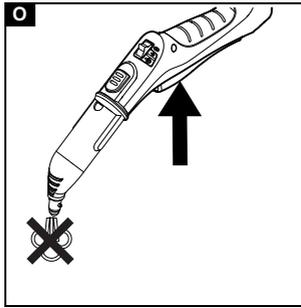
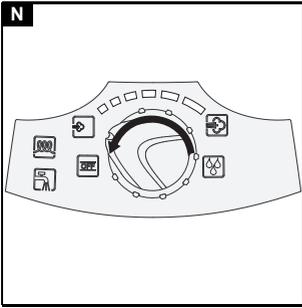
# EAC



59678860 (11/17)







# Contenu

Remarques générales . . . . .	17
Utilisation conforme . . . . .	17
Protection de l'environnement . . . . .	18
Accessoires et pièces de rechange . . . . .	18
Etendue de livraison. . . . .	18
Garantie . . . . .	18
Dispositifs de sécurité . . . . .	18
Description de l'appareil. . . . .	18
Montage . . . . .	19
Utilisation . . . . .	19
Consignes d'utilisation importantes . . . . .	20
Utilisation des accessoires. . . . .	21
Entretien et maintenance . . . . .	23
Dépannage en cas de pannes . . . . .	23
Caractéristiques techniques. . . . .	24

## Remarques générales



Veillez lire le présent le manuel d'instructions original et les consignes de sécurité jointes avant la première utilisation de l'appareil. Agissez en conséquence.

Conservez les deux manuels pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

## Utilisation conforme

Utilisez l'appareil uniquement dans pour votre ménage. L'appareil est conçu pour le nettoyage à la vapeur et peut être utilisé avec les accessoires appropriés, tel qu'il est décrit dans cette notice d'utilisation. Les dé-

tergents ne sont pas nécessaires. Respectez les consignes de sécurité.

## Protection de l'environnement



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Veuillez éliminer les emballages dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques et électroniques contiennent des matériaux précieux recyclables et souvent des composants tels que des piles, batteries ou de l'huile représentant un danger potentiel pour la santé humaine et l'environnement, s'ils ne sont pas manipulés ou éliminés correctement. Ces composants sont cependant nécessaires pour le fonctionnement correct de l'appareil. Les appareils marqués par ce symbole ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

## Remarques concernant les matières composantes (REACH)

Les informations actuelles concernant les matières composantes sont disponibles sous : [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Accessoires et pièces de rechange

Utiliser exclusivement des accessoires et pièces de rechange originaux. Ceux-ci garantissent le fonctionnement sûr et sans défaut de votre appareil. Des informations sur les accessoires et pièces de rechange sont disponibles sur le site Internet [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Etendue de livraison

L'étendue de livraison de l'appareil est illustrée sur l'emballage. Lors du déballage, vérifiez que le contenu de la livraison est complet. Si un accessoire manque ou en cas de dommage dû au transport, veuillez informer votre distributeur.

## Garantie

Les conditions de garantie publiées par notre société commerciale compétente s'appliquent dans chaque pays. Nous remédions gratuitement aux défauts possibles sur votre appareil dans la durée de garantie dans la mesure où la cause du défaut est un vice de matériau ou de fabrication. En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre distributeur ou au point de service après-vente autorisé le plus proche avec la facture d'achat. (Voir l'adresse au dos)

## Dispositifs de sécurité

### ⚠ PRÉCAUTION

#### Dispositifs de sécurité manquants ou modifiés

Les dispositifs de sécurité servent à vous protéger. Ne modifiez, ni ne contournez jamais les dispositifs de sécurité.

## Symboles sur l'appareil

(Selon le type de l'appareil)

	Risque de brûlures, la surface de l'appareil devient très chaude pendant l'exploitation.
	Risque de brûlures avec la vapeur
	Lire la notice d'utilisation

## Régulateur de pression

Le régulateur de pression maintient la pression la plus constante possible dans la chaudière à vapeur pendant le fonctionnement. Le chauffage est éteint lorsque la pression de service maximale est atteinte dans la chaudière à vapeur et est de nouveau allumé en cas de chute de pression dans la chaudière à vapeur suite à un prélèvement de vapeur.

## Thermostat de sécurité

Le thermostat de sécurité permet d'éviter une surchauffe de l'appareil. Si le régulateur de pression et le thermostat de chaudière tombent en panne en cas de défaut et si l'appareil surchauffe, le thermostat de sécurité éteint l'appareil. Pour réinitialiser le thermostat de sécurité, adressez-vous au service après-vente KÄRCHER compétent.

## Thermostat de chaudière

En cas de défaut, le thermostat de chaudière éteint le chauffage, p. ex. s'il n'y a pas d'eau dans la chaudière à vapeur et si la température augmente dans la chaudière à vapeur.

Dès que vous remplissez de l'eau, l'appareil est à nouveau opérationnel.

## Fermeture de maintenance

La fermeture de maintenance obture la chaudière à vapeur contre la pression en attente. La fermeture de maintenance est en même temps une soupape de sûreté. Si le régulateur de pression est défectueux et si la pression de la vapeur augmente dans la chaudière à vapeur, la soupape de sûreté s'ouvre et la vapeur est évacuée vers l'extérieur par la fermeture de maintenance. Avant de remettre l'appareil en service, adressez-vous au service après-vente KÄRCHER compétent.

## Description de l'appareil

Le présent manuel d'utilisation décrit l'équipement complet. En fonction du modèle, il existe des différences dans l'étendue de la livraison (voir emballage).

**Pour les illustrations, voir la page des graphiques.**

### Illustration A

- ① Fiche de l'appareil avec cache
- ② Réservoir d'eau
- ③ Poignée de transport pour réservoir d'eau
- ④ Sélecteur
- ⑤ Tableau de commande
- ⑥ Affichage - Position OFF
- ⑦ Affichage - Manque d'eau (rouge)
- ⑧ Affichage - Chauffage (vert)
- ⑨ Mode vapeur minimal
- ⑩ Plage de sélection force vapeur
- ⑪ Mode vapeur maximal
- ⑫ Mode vapeur fonction Vapohydro
- ⑬ Capuchon de fermeture du compartiment accessoires
- ⑭ Fermeture de maintenance
- ⑮ Poignée de transport
- ⑯ Support pour accessoires

- ①7 Rangement des accessoires
- ①8 Rangement pour le câble d'alimentation électrique
- ①9 Gardiennage de parking pour buse pour sol
- ②0 Câble d'alimentation électrique avec fiche secteur
- ②1 Roues (2 pièces)
- ②2 Roue directionnelle
- ②3 Poignée vapeur
- ②4 Manette vapeur
- ②5 Touche de déverrouillage
- ②6 Sécurité enfants
- ②7 Flexible vapeur
- ②8 Connecteur vapeur
- ②9 Buse à jet crayon
- ③0 Brosse ronde (petite)
- ③1 \*\*/\*\*\*Buse « Power »
- ③2 \*\*/\*\*\*Brosse ronde (grande)
- ③3 Suceur à main
- ③4 Revêtement microfibre, suceur à main
- ③5 Tubes de rallonge (2 pièces)
- ③6 Touche de déverrouillage
- ③7 Buse pour sol
- ③8 Bande Velcro
- ③9 Chiffon de sol microfibre (1 pièce)
- ④0 \*\*/\*\*\*Chiffon de sol microfibre (2 pièces)
- ④1 \*\*/\*\*\*Patin à moquette
- ④2 Agent détartrant
- ④3 \*/\*\*\*Fer à pression de vapeur
- ④4 \*/\*\*\*Bouton vapeur (du bas)
- ④5 \*/\*\*\*Témoin lumineux (orange) - chauffage
- ④6 \*/\*\*\*Bouton vapeur (du haut)
- ④7 \*/\*\*\*Verrouillage du bouton vapeur
- ④8 \*/\*\*\*\*Thermostat
- ④9 \*/\*\*\*Connecteur vapeur

\*SC 5 EasyFix Iron

\*\*SC 5 EasyFix Premium

\*\*\*SC 5 EasyFix Premium Iron

## Montage

### Montage des accessoires

1. Ouvrir le cache de la fiche de l'appareil.  
**Illustration B**
2. Brancher le connecteur vapeur dans la fiche de l'appareil jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.  
**Illustration B**
3. Faire glisser l'extrémité ouverte de l'accessoire sur la poignée vapeur jusqu'à ce que la touche de déverrouillage de la poignée vapeur s'enclenche.  
**Illustration H**

4. Faire glisser l'extrémité ouverte de l'accessoire sur la buse à jet crayon.

#### **Illustration I**

5. Relier les tubes de rallonge avec la poignée vapeur.
  - a Pousser le 1er tube de rallonge sur la poignée vapeur jusqu'à ce que la touche de déverrouillage de la poignée vapeur s'enclenche.  
Le tube de raccordement est raccordé.
  - b Pousser le 2e tube de rallonge sur le 1er tube de rallonge.  
Les tubes de raccordement sont raccordés.

#### **Illustration J**

6. Faire glisser l'accessoire et/ou la buse pour sol sur l'extrémité libre du tube de rallonge.

#### **Illustration K**

L'accessoire est raccordé.

### Démontage des accessoires

1. Pousser la sécurité enfants vers l'arrière.  
La manette vapeur est verrouillée.
2. Pousser le cache de la fiche de l'appareil vers le bas et débrancher la fiche de l'appareil de la prise.
3. Appuyer sur la touche de déverrouillage et séparer les pièces.

#### **Illustration P**

## Utilisation

### Remplissage d'eau

Le réservoir d'eau peut être démonté à tout moment pour remplissage ou rempli directement sur l'appareil.

#### **ATTENTION**

#### **Dommages sur l'appareil**

Une eau inappropriée peut boucher les buses ou endommager l'indicateur de niveau d'eau.

Ne pas remplir d'eau distillée pure. Utilisez 50 % d'eau distillée au maximum, mélangée à de l'eau potable.

Ne pas remplir d'eau de condensation du sècheur à linge.

Ne pas remplir d'eau de pluie récupérée.

Ne pas remplir de détergent ou d'autres additifs (des parfums p. ex.).

### Démonter le réservoir d'eau pour le remplir

1. Tirer le réservoir d'eau vers le haut à la verticale.

#### **Illustration C**

2. Remplir le réservoir d'eau avec de l'eau potable ou un mélange d'eau potable et d'eau distillée (50 % au maximum) jusqu'au repère « MAX ».

3. Insérer le réservoir d'eau et appuyer vers le bas jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

### Remplissage du réservoir d'eau directement sur l'appareil

1. Utiliser un récipient rempli d'eau potable ou d'un mélange d'eau potable et d'eau distillée (50 % au maximum) pour remplir le réservoir d'eau par l'orifice de remplissage jusqu'au repère « MAX ».

#### **Illustration D**

### Allumer l'appareil

#### **Remarque**

S'il n'y a pas d'eau ou trop peu d'eau dans la chaudière à vapeur, la pompe à eau se met en marche et transporte de l'eau du réservoir d'eau à la chaudière à vapeur. L'opération de remplissage peut durer plusieurs minutes.

#### **Remarque**

L'appareil ferme brièvement la soupape toutes les 60 secondes, on entend alors un léger clic. La fermeture

empêche que la soupape se sédimente. La sortie de vapeur n'est pas perturbée.

1. Placer l'appareil sur une base solide.
2. Brancher la fiche secteur dans une prise de courant.

#### **Illustration E**

3. Tourner le sélecteur de la position OFF sur la plage de sélection de force de vapeur.

Le témoin lumineux vert du chauffage clignote.

#### **Illustration F**

4. Attendre que le témoin lumineux vert du chauffage reste constant.

#### **Illustration G**

5. Actionner la manette vapeur.

#### **Illustration H**

De la vapeur s'échappe.

### **Régulation du débit de vapeur**

Le sélecteur du débit de vapeur permet de réguler le débit de vapeur qui s'écoule. Le sélecteur offre des possibilités de réglage du mode vapeur min. pour les salissures légères jusqu'au mode vapeur max. pour les grosses salissures. La fonction VapoHydro permet d'éliminer les fortes salissures dans les zones difficiles d'accès.

1. Régler le sélecteur de débit de vapeur sur le débit de vapeur nécessaire.
2. Actionner la manette vapeur.
3. Avant de commencer à nettoyer, diriger la poignée vapeur sur un chiffon jusqu'à ce que la vapeur s'écoule régulièrement.

### **Rajouter de l'eau**

En cas de manque d'eau, le témoin lumineux rouge clignote et un signal sonore retentit.

#### **Remarque**

La pompe à eau remplit la chaudière à vapeur par intervalles. Lorsque le remplissage est terminé, le témoin lumineux rouge Manque d'eau s'éteint.

#### **Remarque**

S'il n'y a pas d'eau ou trop peu d'eau dans la chaudière à vapeur, la pompe à eau se met en marche et transporte de l'eau du réservoir d'eau à la chaudière à vapeur. L'opération de remplissage peut durer plusieurs minutes.

#### **ATTENTION**

##### **Domages sur l'appareil**

Une eau inappropriée peut boucher les buses ou endommager l'indicateur de niveau d'eau.

Ne pas remplir d'eau distillée pure. Utilisez 50 % d'eau distillée au maximum, mélangée à de l'eau potable. Ne pas remplir d'eau de condensation du sècheur à linge.

Ne pas remplir d'eau de pluie récupérée.

Ne pas remplir de détergent ou d'autres additifs (des parfums p. ex.).

1. Remplir le réservoir d'eau jusqu'au repère « MAX » avec de l'eau potable ou un mélange d'eau potable et d'eau distillée (50 % au maximum).  
L'appareil est prêt à l'emploi.

### **Éteindre l'appareil**

1. Tourner l'interrupteur sur la position OFF.

#### **Illustration N**

L'appareil est hors tension.

2. Appuyer sur la manette vapeur jusqu'à ce qu'il ne s'échappe plus de vapeur.

#### **Illustration O**

La chaudière à vapeur est hors pression.

3. Pousser la sécurité enfants vers l'arrière.

La manette vapeur est verrouillée.

4. Pousser le cache de la fiche de l'appareil vers le bas et débrancher la fiche de l'appareil de la prise.
5. Débrancher la fiche secteur de la prise de courant.
6. Vider le réservoir d'eau.

### **Rincer la chaudière à vapeur**

Rincer la chaudière à vapeur de l'appareil au plus tard tous les 8 Rincer le réservoir.

1. Éteindre l'appareil, voir chapitre Éteindre l'appareil.
2. Laisser refroidir l'appareil.
3. Vider le réservoir d'eau.
4. Sortir l'accessoire du porte-accessoires.
5. Ouvrir le capuchon de fermeture du compartiment accessoires.
6. Sortir l'accessoire du compartiment accessoires.
7. Ouvrir la fermeture de maintenance. Pour cela, placer l'extrémité ouverte d'un tube de rallonge sur la fermeture de maintenance, l'enclencher dans le guidage et la dévisser.

#### **Illustration S**

8. Remplir la chaudière à vapeur d'eau et la secouer énergiquement. Les résidus de tartre qui se sont déposés dans le fond de la chaudière à vapeur peuvent alors se détacher.
9. Vider entièrement l'eau de la chaudière à vapeur.

#### **Illustration T**

### **Rangement de l'appareil**

1. Ranger la brosse ronde dans le compartiment accessoires.
2. Insérer le suceur à main sur un tube de rallonge.
3. Placer les tubes de rallonge dans les supports d'accessoires.
4. Placer la buse à jet crayon dans le rangement des accessoires.
5. Suspendre la buse pour sol dans le gardiennage de parking.

#### **Illustration Q**

6. Enrouler le flexible vapeur sur les tubes de rallonge et enficher la poignée vapeur dans la buse pour sol.

#### **Illustration R**

7. Ranger le câble secteur dans son rangement.
8. Stocker l'appareil dans un endroit sec et protégé du gel.

## **Consignes d'utilisation importantes**

### **Nettoyer les surfaces au sol**

Nous recommandons de balayer ou d'aspirer le sol avant d'utiliser l'appareil. Ainsi, le sol est déjà libéré des salissures et des particules avant le nettoyage humide.

### **Rafrâichissement des textiles**

Avant un traitement avec l'appareil, toujours vérifier la compatibilité des textiles sur un emplacement caché : Imprégner le textile de vapeur, le laisser sécher et vérifier ensuite s'il y a modification de la couleur ou de la forme.

### **Nettoyage des surfaces revêtues ou peintes**

#### **ATTENTION**

##### **Surfaces endommagées**

La vapeur peut décoller la cire, le lustrant pour meubles, les revêtements synthétiques ou la couleur et la baguette de lisière des bords.

Ne dirigez pas la vapeur sur les bords collés, au risque de détacher la baguette de lisière.

N'utilisez pas l'appareil pour nettoyer les sols en bois ou les parquets non vitrifiés.

N'utilisez pas l'appareil pour nettoyer les surfaces peintes ou à revêtement synthétique tel que p. ex. les meubles de cuisine ou de maison, portes ou parquets.

1. Pour nettoyer ces surfaces, imprégner légèrement de vapeur un chiffon et essuyer les surfaces.

### Nettoyage du verre

#### ATTENTION

#### Bris de verre et surfaces endommagées

La vapeur peut endommager les emplacement scellés du cadre de fenêtre et entraîner, à basse température extérieure, des tensions sur la surface des vitres et par conséquent un bris de verre.

Ne dirigez pas le jet de vapeur sur les emplacement scellés du cadre de fenêtre.

À basse température extérieure, réchauffez les vitres de la fenêtre en évaporant légèrement toute la surface du verre.

- Nettoyer la surface de fenêtre avec le suceur à main et le revêtement. Pour retirer l'eau, utiliser une raclette pour vitres ou essuyer les surfaces à sec.

### Utilisation des accessoires

#### Poignée vapeur

La poignée vapeur peut être utilisée sans accessoire pour les domaines d'application suivants :

- Pour enlever les plis légers sur les vêtements suspendus : vaporiser le vêtement à une distance de 10 à 20 cm.
- Pour essuyer la poussière humide : imprégner légèrement de vapeur un chiffon et le passer sur les meubles.

#### Buse à jet crayon

La buse à jet crayon convient pour le nettoyage des emplacements facilement accessibles, joints, robinetterie, déversoirs, lavabos, WC, stores à lamelles ou radiateurs. Plus la buse à jet crayon est près de l'emplacement encrassé, plus grand est l'effet de nettoyage, car la température et le débit de vapeur sur la sortie de buse sont au maximum. Les dépôts calcaires tenaces peuvent être traités avec un détergent approprié avant le nettoyage vapeur. Laisser agir le détergent env. 5 minutes et vaporiser ensuite.

1. Pousser la buse à jet crayon sur la poignée vapeur.

#### Illustration H

#### Brosse ronde (petite)

La petite brosse ronde convient pour le nettoyage des taches tenaces. Le brossage permet d'éliminer plus facilement les taches tenaces.

#### ATTENTION

#### Surfaces endommagées

La brosse risque de rayer les surfaces sensibles.

Non approprié pour le nettoyage des surfaces délicates.

1. Monter la petite brosse ronde sur la buse à jet crayon.

#### Illustration I

#### Brosse ronde (grosse)

La grosse Brosse ronde convient pour nettoyer de grandes surfaces arrondies, p. ex. des lavabos, des bacs de douche, des baignoires, des évier.

#### ATTENTION

#### Surfaces endommagées

La brosse risque de rayer les surfaces sensibles.

Non approprié pour le nettoyage des surfaces délicates.

1. Monter la grosse brosse ronde sur la buse à jet crayon.

#### Illustration I

#### Buse « Power »

La buse « Power » convient pour le nettoyage des taches tenaces, le soufflage des coins, joints, etc.

1. Monter la buse « Power » sur la buse à jet crayon comme pour la brosse ronde.

#### Illustration I

#### Suceur à main

Le suceur à main convient pour nettoyer les petites surfaces lavables, cabines de douche et miroirs.

1. Pousser le suceur à main de la buse à jet crayon sur la poignée vapeur.

#### Illustration H

2. Enfiler le revêtement sur le suceur à main.

#### Buse pour sol

La buse pour sol convient pour nettoyer les dallages et carrelages lavables, p. ex. les sols en pierre, carreaux et sols en PVC.

#### ATTENTION

#### Dégâts causés par l'imprégnation de vapeur

La chaleur et l'humidification peuvent causer des dégâts.

Vérifier, avant l'utilisation, la résistance à la chaleur et à l'imprégnation de vapeur à un endroit dissimulé, à l'aide du plus petit débit de vapeur.

#### Remarque

Les résidus de détergent ou les émulsions d'entretien sur la surface à nettoyer peuvent entraîner des salissures lors du nettoyage vapeur, lesquelles disparaissent néanmoins après plusieurs applications.

Nous recommandons de balayer ou d'aspirer le sol avant d'utiliser l'appareil. Ainsi, le sol est déjà libéré des salissures et des particules avant le nettoyage humide. Travailler lentement sur les surfaces encrassées pour que la valeur puisse agir plus longtemps.

1. Relier les tubes de rallonge avec la poignée vapeur.

#### Illustration J

2. Pousser la buse pour sol sur le tube de rallonge.

#### Illustration K

3. Fixer la serpillière sur la buse pour sol.

- a Placer la serpillière sur le sol avec les bandes Velcro vers le haut.
- b Placer la buse pour sol sur la serpillière en appuyant légèrement.

#### Illustration L

La serpillière adhère d'elle-même sur la buse pour sol grâce à la fixation Velcro.

#### Retirer la serpillière.

1. Mettre un pied sur la languette de la serpillière et tirer la buse pour sol vers le haut.

#### Illustration L

#### Remarque

Au début, la bande Velcro de la serpillière est très raide et il est possible qu'elle se laisse difficilement retirer de la buse pour sol. Après plusieurs utilisations et lavages de la serpillière, celle-ci se retire aisément de la buse pour sol et a atteint l'adhérence optimale.

#### Garer la buse pour sol

1. Lorsque le travail est interrompu, suspendre la buse pour sol dans le gardiennage de parking.

#### Illustration Q

#### Patin à moquette

Les tapis peuvent être rafraîchis par le patin à moquette.

## ATTENTION

### Domages sur le patin à moquette et le tapis

Les encrassements sur le patin à moquette ainsi que la chaleur et l'accumulation d'humidité peuvent entraîner des dommages sur le tapis.

Vérifier, avant l'utilisation, la résistance à la chaleur et l'imprégnation de vapeur sur le tapis, à un endroit dissimulé, à l'aide du plus petit débit de vapeur. Respecter les consignes de nettoyage du fabricant du tapis.

S'assurer que le tapis puisse être aspiré et que les tâches ont été enlevées avant l'utilisation du patin à moquette.

Retirer les éventuelles accumulations d'eau (condensat) dans l'appareil, avant l'utilisation et après les pauses de fonctionnement, en vaporisant dans un écoulement (sans serpillière / avec accessoires).

Utiliser le patin à moquette exclusivement avec une serpillière sur la buse pour sol.

Réaliser le nettoyage vapeur en utilisant le patin à moquette et le mode vapeur bas.

Ne pas orienter la vapeur en continu sur le même endroit (maximum 5 secondes) pour éviter une forte imprégnation et le risque de dommages dus à l'effet de la température.

Ne pas utiliser le patin à moquette sur des tapis épais.

#### Fixer le patin à moquette à la buse pour sol

1. Fixer la serpillière à la buse pour sol, voir le chapitre Buse pour sol.

#### Illustration L

2. Faire glisser et enclencher la buse pour sol dans le patin à moquette avec une légère pression.

#### Illustration M

3. Commencer le nettoyage de tapis.

#### Retirer le patin à moquette de la buse pour sol

#### ⚠ PRÉCAUTION

#### Brûlures au pied

Le patin à moquette peut s'échauffer lors de la vaporisation.

Ne pas utiliser, ni retirer, le patin à moquette pieds nus ou avec des sandalettes.

Utiliser et retirer le patin à moquette uniquement avec des chaussures adaptées.

1. Appuyer la languette du patin à moquette vers le bas avec la pointe de la chaussure.
2. Lever la buse pour sol vers le haut.

#### Illustration M

#### Fer à repasser vapeur

#### Remarque

Nous recommandons d'utiliser la table à repasser KÄRCHER avec aspiration de vapeur active. Cette table à repasser est adaptée de manière optimale à l'appareil que vous avez acheté. Elle facilite et accélère le repassage. La table à repasser utilisée devrait en tout cas disposer d'une surface de repassage à grille, perméable à la vapeur.

#### Remarque

Ne réglez pas le mode vapeur pour la fonction VapoHydro alors que le fer à repasser vapeur est encastré, sinon le linge à repasser sera mouillé.

## Modes vapeur recommandés

Mode	Étoffes de vêtements
Mode vapeur min.	Vêtements peu froissés
Mode vapeur max.	Jeans

1. S'assurer que la chaudière à vapeur du nettoyeur vapeur contient de l'eau potable ou un mélange d'eau potable et d'eau distillée (50 % max.).
2. Brancher le connecteur vapeur du fer à repasser dans la fiche de l'appareil jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.
3. Mettre en service le nettoyeur vapeur, voir chapitre Allumer l'appareil.
4. Attendre que le nettoyeur vapeur soit prêt à l'emploi.

#### Repassage à la vapeur

Tous les textiles peuvent être repassés à la vapeur. Repasser les tissus fragiles ou les impressions sur tissu sur l'envers du tissu, en suivant les indications du fabricant.

#### ATTENTION

#### Vêtements endommagés

La non-observation des indications de repassage dans le vêtement peut causer des dommages.

Observez les indications de repassage dans le vêtement.

#### Remarque

Pour les textiles délicats, nous recommandons d'utiliser la semelle de fer à repasser anti-adhésive BE 6006 de KÄRCHER.

#### Remarque

La semelle de fer à repasser doit être très chaude pour que la vapeur ne se condense pas sur la semelle et ne s'égoutte pas sur le linge à repasser.

Pour vaporiser les rideaux, vêtements, etc. le fer à repasser peut être tenu droit.

1. Régler le thermostat du fer à repasser dans les limites de la plage marquée (●● /MAX). Dès que le témoin lumineux orange du chauffage du fer à repasser s'éteint, on peut commencer le repassage.
2. Actionner le bouton vapeur (du haut) ou le bouton vapeur (du bas).
  - **Vaporisation intermittente** : Appuyer sur le bouton vapeur. La vapeur s'échappe tant que le bouton est enfoncé.
  - **Vaporisation permanente** : Tirer le verrou du bouton vapeur vers l'arrière jusqu'à ce qu'il s'enclenche. La vapeur s'échappe en permanence. Pour déverrouiller, pousser le verrou vers l'avant.
3. Avant de commencer le repassage et après les pauses, diriger le pic de vapeur sur un chiffon jusqu'à ce que la vapeur s'échappe régulièrement.

#### Repassage à sec

#### ATTENTION

#### Domages sur l'appareil

Le manque d'eau dans la chaudière à vapeur peut endommager l'appareil.

Vérifiez que la chaudière à vapeur contient de l'eau.

#### ATTENTION

#### Vêtements endommagés

La non-observation des indications de repassage dans le vêtement peut causer des dommages.

Observez les indications de repassage dans le vêtement.

1. Régler le thermostat du fer à repasser en fonction du vêtement.

●	tissus synthétiques
●●	laine, soie
●●●	coton, lin

2. Attendre que le témoin lumineux du chauffage du fer à repasser s'éteigne.

Le fer à repasser est prêt à repasser.

## Entretien et maintenance

### Détartrage de la chaudière à vapeur

#### Remarque

Sachant que du calcaire se dépose dans l'appareil, nous recommandons de détartre l'appareil après le nombre de remplissages du réservoir d'eau (TF = remplissages du réservoir) indiqué sur le tableau.

Plage de dureté	°dH	mmol/l	TF	
I	douce	0-7	0-1,3	100
II	moyenne	7-14	1,3-2,5	90
III	dure	14-21	2,5-3,8	75
IV	très dure	> 21	>3,8	50

#### Remarque

L'administration des eaux ou les services publics municipaux donnent des renseignements sur la dureté de l'eau potable.

#### ATTENTION

##### Surfaces endommagées

La solution détartreante peut attaquer les surfaces délicate.

Remplissez et videz l'appareil avec précaution.

1. Éteindre l'appareil, voir chapitre Éteindre l'appareil.
2. Laisser refroidir l'appareil.
3. Vider le réservoir d'eau.
4. Sortir l'accessoire du porte-accessoires.
5. Ouvrir le capuchon de fermeture du compartiment accessoires.
6. Sortir l'accessoire du compartiment accessoires.
7. Ouvrir la fermeture de maintenance. Ensuite, placer l'extrémité ouverte d'un tube de rallonge sur la fermeture de maintenance, l'enclencher dans le guidage et la visser.

#### Illustration S

8. Vider entièrement l'eau de la chaudière à vapeur.

#### Illustration T

#### ATTENTION

##### Endommagement de l'appareil par l'agent détartreant

Un agent détartreant non approprié ainsi que le mauvais dosage de l'agent détartreant peuvent endommager l'appareil.

Utilisez uniquement l'agent détartreant KÄRCHER.

Utilisez 1 unité de dosage de l'agent détartreant pour 0,5 l d'eau.

9. Préparer la solution d'agent détartreant selon les indications sur l'agent détartreant.
10. Remplir la solution d'agent détartreant dans la chaudière à vapeur. Ne pas fermer la chaudière à vapeur.
11. Laisser agir la solution d'agent détartreant env. 8 heures.
12. Vider entièrement la solution d'agent détartreant de la chaudière à vapeur.
13. Le cas échéant, réitérer le processus de détartage.
14. Rincer 2 à 3 fois la chaudière à vapeur avec de l'eau froide pour enlever tous les résidus de solution d'agent détartreant.

15. Vider entièrement l'eau de la chaudière à vapeur.

16. Sécher le rangement pour le câble d'alimentation électrique.

17. Revisser la fermeture de maintenance avec un tube de rallonge.

### Entretien des accessoires

(accessoire - en fonction de l'étendue de livraison)

#### Remarque

La serpillière et le revêtement du suceur à main sont prélavés et peuvent être utilisés immédiatement pour travailler avec l'appareil. Les chiffons microfibre ne sont pas adaptés pour le séchoir.

#### Remarque

Pour laver les chiffons, tenir compte des indications sur la notice de lavage. Ne pas utiliser d'adoucissant textile afin que les chiffons puissent bien absorber les salissures.

1. Laver les serpillières et revêtements à 60 ° max. en machine à laver.

### Dépannage en cas de pannes

Les pannes ont souvent des causes simples qui peuvent être éliminées soi-même à l'aide de l'aperçu suivant. En cas de doute, ou en absence de mention des pannes, veuillez vous adresser au service client autorisé.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

##### Risque d'électrocution et de brûlures

Tant que l'appareil est raccordé au réseau ou qu'il n'est pas encore refroidi, le dépannage est dangereux.

Débranchez la fiche secteur.

Laissez l'appareil refroidir.

##### Le témoin lumineux de manque d'eau clignote en rouge et un signal sonore retentit.

Le réservoir d'eau est vide.

- Remplir le réservoir d'eau jusqu'au repère « MAX ».

##### Le témoin lumineux de manque d'eau est allumé en rouge.

La chaudière à vapeur est vide. La protection contre les surchauffes de la pompe s'est déclenchée.

1. Éteindre l'appareil, voir chapitre Éteindre l'appareil.
  2. Remplir le réservoir d'eau.
  3. Allumer l'appareil, voir chapitre Allumer l'appareil.
- Le réservoir d'eau n'est pas correctement encastré ou entartré.

1. Retirer le réservoir d'eau.

2. Rincer le réservoir d'eau.

3. Insérer le réservoir d'eau et appuyer vers le bas jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

##### Impossible d'appuyer sur la manette vapeur

La manette vapeur est protégée par la sécurité enfants.

- Pousser la sécurité enfants vers l'avant.

La manette vapeur est déverrouillée.

##### Longue durée de chauffage

La chaudière à vapeur est entartrée.

- Détartre la chaudière à vapeur.

##### Prélevement d'eau élevé

La chaudière à vapeur est entartrée.

- Détartre la chaudière à vapeur.

Le mode vapeur VapoHydro est réglé.

- Tourner le sélecteur sur la plage de sélection Force vapeur.

##### Le fer à repasser vapeur « crache » de l'eau

- Régler le thermostat sur le niveau ●●●.

- Rincer la chaudière à vapeur du nettoyeur vapeur ou la détarter, voir chapitre Détartrage de la chaudière à vapeur.

## Après les pauses, des gouttes d'eau s'échappent du fer à repasser vapeur

Après des pauses prolongées, de la vapeur peut condenser dans la conduite de vapeur.

- Après les pauses, diriger le pic de vapeur sur un chiffon jusqu'à ce que la vapeur s'échappe régulièrement.

## Caractéristiques techniques

### Raccordement électrique

Tension	V	220-240
Phase	~	1
Fréquence	Hz	50
Type de protection		IPX4
Classe de protection		I

### Caractéristiques de puissance

Puissance de chauffe	W	2200
Puissance de chauffe, fer à repasser	W	700
Pression de service maximale	MPa	0,42
Durée de chauffage	Minutes	3
Vaporisation permanente	g/min	60
Pic de vapeur maximal	g/min	150
Débit de vapeur Vapohydro	g/min	250

### Volume de remplissage

Réservoir d'eau	l	1,5
Chaudière à vapeur	l	0,5

### Dimensions et poids

Poids (sans accessoires)	kg	6,0
Longueur	mm	439
Largeur	mm	301
Hauteur	mm	304

Sous réserve de modifications techniques.



**THANK YOU!**  
**MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!**



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

**[www.kaercher.com/welcome](http://www.kaercher.com/welcome)**



Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



**[www.kaercher.com/dealersearch](http://www.kaercher.com/dealersearch)**

**Alfred Kärcher GmbH & Co. KG**  
Alfred-Kärcher-Str. 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212





Deutsch	3
English	8
Français	12
Italiano	17
Nederlands	22
Español	27
Português	32
Dansk	37
Norsk	41
Svenska	45
Suomi	49
Ελληνικά	53
Türkçe	58
Русский	62
Magyar	68
Čeština	73
Slovenščina	77
Polski	81
Românește	86
Slovenčina	91
Hrvatski	96
Srpski	100
Български	104
Eesti	109
Latviešu	113
Lietuviškai	117
Українська	121
Қазақша	126
O'zbek	131
العربية	138



## Consignes de sécurité pour nettoyeur à vapeur



Avant d'utiliser votre appareil pour la première fois, lisez les présentes consignes de sécurité ainsi que le manuel d'utilisation d'origine. Les respecter en conséquence. Conserver ces deux manuels pour une utilisation ultérieure ou pour les remettre au nouveau propriétaire.

- En plus des consignes figurant dans ce mode d'emploi, les règles générales de sécurité et de prévention des accidents imposées par la loi doivent être respectées.
- Afin d'assurer un fonctionnement sans danger, les avertissements et les consignes placés sur l'appareil doivent être respectés.

### Niveaux de danger

#### **⚠ DANGER**

Signale la présence d'un danger imminent entraînant de graves blessures corporelles et pouvant avoir une issue mortelle.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

Signale la présence d'une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner de graves blessures corporelles et même avoir une issue mortelle.

#### **⚠ PRÉCAUTION**

Remarque relative à une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures légères.

### **ATTENTION**

Remarque relative à une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner des dommages matériels.

### Composants électriques

#### **⚠ DANGER**

- Ne pas utiliser l'appareil dans des piscines qui contiennent de l'eau.
- Ne pas orienter directement le jet de vapeur sur des moyens d'exploitation qui contiennent des composants électriques, comme par ex. la porte intérieur d'un four.
- Ne pas remplir des appareils sans réservoir d'eau amovible directement à au raccord d'alimentation en eau s'il est raccordé au réseau électrique. Au lieu de cela, utiliser un récipient pour le remplissage.
- Vérifier l'état correct de l'appareil et des accessoires, notamment le câble d'alimentation électrique, la fermeture de sécurité et le flexible vapeur.  
Ne pas utiliser l'appareil s'il est endommagé.
- Un câble d'alimentation endommagé doit immédiatement être remplacé par le service après-vente ou un électricien agréé.
- Un flexible de vapeur endommagé doit immédiatement

être remplacé. N'utiliser qu'un flexible vapeur recommandé par le fabricant.

- Ne jamais saisir la fiche secteur ni la prise de courant avec des mains humides.
- Pour effectuer des travaux de maintenance, la fiche de secteur doit obligatoirement être débranchée et le nettoyeur à vapeur doit être refroidi.
- Seul le service après-vente agréé est autorisé à effectuer des travaux de réparation sur l'appareil.
- La liaison entre le câble d'alimentation et le câble de rallonge ne doit jamais se trouver dans l'eau.

#### **△ AVERTISSEMENT**

- L'appareil doit uniquement être raccordé à un branchement électrique mis en service par un électricien conformément à la norme IEC 60364.
- Branchement l'appareil uniquement à du courant alternatif. La tension doit être identique avec celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Dans les pièces humides, telles que les salles de bain, exploiter l'appareil uniquement s'il est raccordé à une prise munie d'un disjoncteur de protection FI placé en amont.
- Utiliser uniquement des câbles de rallonge dotés

d'une protection contre les projections d'eau d'une section d'au moins 3x1 mm<sup>2</sup>.

- Remplacer des raccords de branchement au secteur ou de câble de rallonge uniquement par des raccords ayant la même protection contre les projections d'eau et la même résistance mécanique.
- Attention lors du nettoyage de murs carrelés avec prises électriques.

#### **△ PRÉCAUTION**

- Veiller à ne pas abîmer ni endommager le câble d'alimentation ni le câble de rallonge en roulant dessus, en les coinçant ni en tirant violemment dessus. Protéger les câbles d'alimentation contre la chaleur, l'huile et les bords tranchants.

### **Manipulation fiable**

#### **△ DANGER**

- L'utilisateur doit utiliser l'appareil de façon conforme. Il doit prendre en considération les données locales et lors du maniement de l'appareil, il doit prendre garde aux tierces personnes, et en particulier aux enfants.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des domaines présentant des risques d'explosion.
- Si l'appareil est utilisé dans des zones dangereuses, tenir compte des consignes de sécurité correspondantes.

- *Ne pas utiliser l'appareil s'il est tombé, s'il présente des dommages visibles ou s'il fuit.*
- *Ne pas pulvériser de vapeur sur des objets contenant des substances toxiques (par exemple de l'amiante).*
- *Ne jamais mettre la main à courte distance du jet de vapeur, ou diriger celui-ci sur des personnes ou des animaux (risque de brûlure).*
- *Ne jamais ouvrir la fermeture de maintenance / sécurité pendant le fonctionnement. Faire refroidir l'appareil au préalable.*
- *Ne pas ajouter de détergent ni aucun autre additif !*
- *Risque de brûlure si la chaudière est chaude. Avant d'ajouter de l'eau, faire refroidir la chaudière.*

Ne concerne pas les appareils SC 3.

- *Risque de brûlure en raison d'une grande évacuation d'eau si l'appareil est basculé latéralement en cas d'utilisation de plus de 30°.*

Concerne uniquement les appareils SC1.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

- *L'appareil ne doit jamais être utilisé par des enfants ni par des personnes non avisées.*
- *Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si ces*

*mêmes personnes sont sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité ou ont été formées à l'utilisation de l'appareil.*

- *Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.*
- *Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.*
- *Tenir l'appareil à l'écart des enfants lorsqu'il est en marche ou tant qu'il n'est pas encore refroidi.*
- *N'utiliser ou ne stocker l'appareil que conformément à la description ou à la figure !*
- *Ne pas bloquer le levier de vapeur pendant le fonctionnement.*
- *Mettre l'appareil en marche uniquement s'il y a de l'eau dans la chaudière. Dans le cas contraire, l'appareil risque de surchauffer (voir Aide en cas de défaut).*
- *De l'eau très chaude risque de s'égoutter lors du déboîtement des accessoires ! Laisser refroidir l'appareil.*
- *Ne jamais enlever les accessoires de l'appareil tant que de la vapeur sort !*

### **⚠ PRÉCAUTION**

- *Avant d'effectuer toute opération avec ou sur l'appareil, en assurer la stabilité afin d'éviter tout accident ou tout endommagement dû à une chute de l'appareil.*

- *Ne jamais remplir le réservoir de solvants, de liquides contenant des solvants ou d'acides non dilués (tels que détergents, essence, diluants pour peinture et acétone), car ceux-ci attaquent les matériaux constituant l'appareil.*
- *Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.*

### **ATTENTION**

- *Lors de pauses prolongées et après utilisation, mettre l'appareil hors service au niveau de l'interrupteur principal / de l'interrupteur de l'appareil et débrancher la fiche secteur.*
- *Ne pas exploiter l'appareil à des températures inférieures à 0 °C.*
- *Protéger l'appareil de la pluie. Ne pas l'entreposer à l'extérieur.*

### **Pour des appareils à poser**

#### **⚠ PRÉCAUTION**

- *Poser l'appareil sur un sol ferme et plat pour garantir une bonne assise.*
- *Ne pas porter l'appareil pendant le travail de nettoyage.*

### **Détartrage de la chaudière**

Ne concerne pas les appareils SC 3.

#### **⚠ PRÉCAUTION**

- *Pendant le détartrage, ne pas revisser la fermeture de sécurité sur l'appareil.*
- *Ne jamais utiliser le nettoyeur à vapeur tant que la chaudière contient encore du détartrant.*

- *Prudence lors du remplissage et du vidage du nettoyeur vapeur avec la solution détartrante. La solution détartrante peut attaquer les surfaces sensibles.*

### **Dispositifs de sécurité**

#### **⚠ PRÉCAUTION**

- *Le but des dispositifs de sécurité est de protéger l'utilisateur. Ils ne doivent en aucun cas être transformés ou désactivés.*

### **Symboles sur l'appareil**

Symboles en fonction du type de l'appareil.

#### **⚠ PRÉCAUTION**



*Pendant l'usage, les surfaces de l'appareil pourront s'échauffer!*



*Risque d'ébullition par la vapeur!*



*Lire les instructions de service !*

### **Accessoire pour nettoyage vapeur**

(en fonction de l'équipement)

#### **Fer à repasser**

#### **⚠ DANGER**

- *Le fer à repasser à vapeur et le jet de vapeur sont brûlants.*
- *Prévenir d'autres personnes qu'elles risquent de se blesser. Ne jamais diriger le jet de vapeur sur des personnes ou des animaux (risque de blessure). Ne jamais toucher des conduites électriques ni des objets inflammables avec le*

*fer à repasser à vapeur chaud.*

- *Le fer à repasser à vapeur ne doit pas être utilisé s'il est tombé, s'il présente des dommages visibles ou s'il fuit.*

**△ AVERTISSEMENT**

- *Le fer à repasser à vapeur doit être utilisé et posé sur une surface stable.*

## **Brosse turbo vapeur**

**△ PRÉCAUTION**

- *Une utilisation prolongée de la brosse turbo vapeur peut entraîner des perturbations de la circulation sanguine dans les mains provoquées par les vibrations (fourmillements dans les doigts, doigts glacés). Si cela se produit, veuillez effectuer une pause dans votre travail.*
- *Il n'est pas possible de définir une durée générale d'utilisation car elle dépend de plusieurs facteurs :*
  - *Mauvaise circulation sanguine de l'utilisateur (doigts souvent froids, fourmillements dans les doigts).*
  - *Une préhension ferme peut entraver la circulation sanguine.*
  - *Une utilisation interrompue par des pauses est préférable à une utilisation ininterrompue.*
- *En cas d'utilisation régulière et de longue durée de la brosse turbo vapeur et en cas d'apparition répétée des*

*symptômes caractéristiques (par exemple une fourmillements dans les doigts, les doigts froids), nous recommandons de consulter un médecin.*



<http://www.kaercher.com/dealersearch>



**Alfred Kärcher GmbH & Co. KG**

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212